



## Conditions de participation à notre concours

Le concours est ouvert à toute personne physique majeure (18 ans révolus), résidant en Suisse ou à l'étranger, à l'exception des collaboratrices/eurs d'Yverdon-les-Bains Région (YIBR). Il est gratuit et n'est lié à aucune obligation d'achat.

La participation au concours est liée à l'inscription à la newsletter d'Yverdon-les-Bains Région et du Grand Hôtel des Rasses (GHR). Ce concours est ouvert du vendredi 15 novembre 2019 dès 8h00 au dimanche 15 décembre 2019 à minuit, date de clôture. Le tirage au sort des gagnants aura lieu le lundi 16 décembre 2019.

YIBR et le GHR s'engagent à traiter les données personnelles des participants dans le strict respect des dispositions régissant la protection des données. Par leur participation au concours, les participants acceptent expressément que leurs données personnelles puissent être utilisées par YIBR et le GHR à des fins de marketing, pour la promotion de nos offres durant et au-delà de la durée du concours. Chaque participant pourra, en tout temps, demander à YIBR et au GHR accès à ses informations personnelles, respectivement exercer son droit de rectification ou d'effacement. Diverses règles de confidentialité s'appliquent à toutes les données diffusées ou publiées afin d'empêcher la publication ou la divulgation de toute information jugée confidentielle. La transmission des données personnelles à des tiers est exclue.

Les gagnants seront exclusivement avisés par email à l'adresse indiquée sur le formulaire de participation. Si YIBR ne parvient pas à contacter le gagnant dans un délai de 14 jours dès la date du tirage au sort, les gagnants seront réputés avoir renoncé à leur gain et YIBR pourra en disposer à sa convenance. Le lot suivant sera mis en jeu :

- 1 nuitée pour deux personnes au Grand Hôtel des Rasses avec petit déjeuner, accès au SPA, repas du soir au restaurant «La Boîte à musique » ainsi que la location de matériel pour du ski de fond ou de la raquette à neige. Validité mars 2020 (valeur totale CHF 350.-).

Les prix attribués ne peuvent pas être échangés, ni remboursés en espèces, ni faire l'objet d'une quelconque contestation. Aucune correspondance n'est échangée sur l'organisation du tirage au sort et tout recours juridique est exclu.

Dans les limites légales, YIBR décline toute responsabilité en lien avec le concours et son organisation. Il n'encourt aucune responsabilité en cas de problème de connexion au site internet, qui se fait sous l'entière responsabilité des participants.

## Teilnahmebedingungen Wettbewerb

Am Wettbewerb teilnehmen können alle volljährigen Personen (nach vollendetem 18. Lebensjahr) mit Wohnsitz in der Schweiz oder im Ausland, ausgenommen Mitarbeitende des Yverdon-les-Bains Région (YIBR). Die Teilnahme ist kostenlos und es besteht keine Kaufverpflichtung.

Mit der Anmeldung für den Yverdon-les-Bains Région und Grand Hôtel des Rasses (GHR)-Newsletter «Freizeit» nimmt man am Wettbewerb teil. Der Wettbewerb beginnt am Freitag, 15. November 2019 um 8.00 Uhr und endet am Sonntag, 15. Dezember 2019 um Mitternacht. Die Auslosung der Gewinner erfolgt am Montag, 16. Dezember 2019.

YIBR und das GHR verpflichten sich, die personenbezogenen Daten der Teilnehmer unter strikter Einhaltung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen zu nutzen. Mit ihrer Teilnahme am Wettbewerb akzeptieren die Teilnehmer ausdrücklich, dass ihre personenbezogenen Daten während des Wettbewerbs und darüber hinaus vom YIBR und das GHR für Marketingzwecke benutzt werden können, um für unsere Angebote zu werben. Jeder Teilnehmer kann vom YIBR und das GHR jederzeit verlangen, seine personenbezogenen Daten einzusehen, und sein Recht auf Berichtigung oder Löschung geltend machen. Für alle verbreiteten oder veröffentlichten Daten gilt eine Reihe von Geheimhaltungsvorschriften, um zu verhindern, dass als vertraulich eingestufte Informationen veröffentlicht oder weitergegeben werden. Es erfolgt keine Weitergabe von personenbezogenen Daten an Dritte.

Die Gewinner werden ausschliesslich per E-Mail an die auf dem Teilnahmeformular angegebene Adresse informiert. Sollte es dem YIBR nicht möglich sein, einen Gewinner innerhalb von 14 Tagen nach dem Verlosungsdatum zu erreichen, wird dies als Gewinnverzicht angesehen, woraufhin das YIBR über die Verwendung des Gewinns nach eigenem Ermessen entscheiden kann. Folgende Gewinne werden verlost:

- 1 Übernachtung für zwei Personen im Grand Hôtel des Rasses mit Frühstück, SPA Eintritt, Abendessen im Restaurant „ La Boîte à Musique“ und Lauglaufski oder Schneeschuh Vermietung. Gültigkeit März 2020 (Gesamtwert CHF 350.-).

Die verlostten Preise können nicht umgetauscht, in bar ausbezahlt oder angefochten werden. Über die Durchführung der Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen lehnt das YIBR jede Haftung in Zusammenhang mit dem Wettbewerb und dessen Organisation ab. Ferner übernimmt es keinerlei Haftung für Probleme mit der Erreichbarkeit der Website. Dies liegt in der alleinigen Verantwortung der Teilnehmer.

## Conditions of participation in our contest

The participation in the prize draw are open to any adult (over the age of 18), resident in Switzerland or abroad, with the exception of staff at Yverdon-les-Bains Région (YIBR). It is free of charge and is not linked to any obligation to make a purchase.

The participation in the prize draw is linked to a subscription to the leisure newsletter of YIBR and the Grand Hôtel des Rasses (GHR). This contest will be open from Friday, November 15, 2019 from 8 AM to Sunday, December 15, 2019 midnight, closing date. Winners will be drawn on Monday, December 16, 2019.

YIBR and the GHR shall treat the personal data of participants in strictest secrecy as per the data protection regulations. By their participation in the contest, participants expressly agree to their personal data being used by YIBR and the GHR for marketing purposes to promote our offers during and beyond the term of the contest. Each participant will be able to ask the YIBR and the GHR for access to their personal details or exercise their right to correction or deletion at any time. Various regulations regarding confidentiality apply to all the data circulated or published in order to prevent the publication or disclosure of any information regarded as confidential. Personal data will be used solely for the prize draw to determine the winner. The transmission of personal data to a third party is ruled out.

The winner will be notified exclusively by email sent to the address given in the sweepstakes entry form. If YIBR is not able to contact the winners within a period of fourteen days as of the date of the prize draw, the winners will be considered to have refused their win and YIBR will dispose of the prize as it sees fit. The winner will be drawn at random. Prizes include the following:

- 1 night for 2 Persons at the Grand Hôtel des Rasses with breakfast, SPA access, dinner at the restaurant "La Boîte à Musique" and renting of cross-country skiing or snowshoe equipment. Validity March 2020 (total value CHF 350.-).

The awarded prizes cannot be exchanged or refunded in cash nor be the subject of any dispute. No correspondence will be entered into regarding the organisation of the prize draw and any recourse to legal proceedings is ruled out.

Within the legal limits, YIBR declines all responsibility associated with the prize draw and its organisation. It cannot be held liable in the event of connection problems to the website, for which participants bear full responsibility.